

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur :
A. DUQUESNE

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 1518

[C — 2003/00200]

10 AVRIL 2003. — Arrêté royal déterminant les normes techniques auxquelles doivent répondre les systèmes de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 mars 2003 organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral, notamment l'article 4;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les systèmes de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier seront mis en usage pour la première fois lors des élections simultanées qui se tiendront le 18 mai 2003 pour le renouvellement de la Chambre des représentants et du Sénat;

Considérant que pour que ce matériel puisse être pleinement opérationnel dans cette perspective, il est impératif de déterminer sans délai les normes techniques auxquelles il doit répondre afin de permettre aux fournisseurs de systèmes de vote automatisé de s'y conformer;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Tout système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier doit être équipé d'une unité d'impression par machine à voter.

Art. 2. L'unité d'impression, destinée au contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier, comprend les éléments suivants :

1° une imprimante, connectée à la machine à voter et destinée à imprimer le document reprenant les suffrages émis;

2° une vitre qui permet à l'électeur de visionner la version imprimée des suffrages qu'il a émis;

3° une urne, destinée à recevoir le document délivré par l'imprimante et reprenant les votes émis sur l'écran de vote automatisé.

Art. 3. L'imprimante et la vitre permettant de visionner la version imprimée des suffrages émis se trouvent dans la partie dite d'impression, un ensemble fermé qui est scellé et qui n'est pas accessible à l'électeur. Le ticket y est acheminé vers l'urne. Le découpage du ticket, suivi de son transfert vers l'urne et de son dépôt dans celle-ci, se fait sur la base d'instructions envoyées depuis la machine à voter.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 1518

[C — 2003/00200]

10 APRIL 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de technische normen waaraan de systemen voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier moeten voldoen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 11 maart 2003 tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de systemen voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier voor de eerste keer in gebruik genomen zullen worden tijdens de gelijktijdige verkiezingen van 18 mei 2003 voor de vernieuwing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

Overwegende dat het, opdat dit materieel in het licht hiervan volledig operationeel zou zijn, noodzakelijk is om de technische normen waaraan het moet voldoen onverwijld te bepalen, teneinde het voor de leveranciers van geautomatiseerde stembusystemen mogelijk te maken ermee in overeenstemming te zijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Elk systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier dient uitgerust te zijn met een afdrukeenheid per stembus.

Art. 2. De afdrukeenheid, bestemd voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier, omvat volgende delen :

1. een printer, verbonden met de stembus, bestemd voor het afdrucken van het document met de uitgebrachte stemmen;

2. een venster dat de kiezer toelaat de afdruk van de door hem uitgebrachte stemmen te bekijken;

3. een stembus, bestemd voor het opvangen van het document dat verschaft wordt door de printer en dat de stemmen uitgebracht op het scherm voor geautomatiseerde stemming weergeeft.

Art. 3. Printer en venster voor het bekijken van de afdruk van de uitgebrachte stemmen bevinden zich in het zogenaamde printergeheelte, een afgesloten geheel dat verzegeld wordt en niet toegankelijk is voor de kiezer. Hierin gebeurt ook de geleiding van het ticket naar de stembus. Het afsnijden van het ticket gevolgd door het doorvoeren naar en deponeren in de stembus gebeurt op basis van commando's die gestuurd worden vanuit de stembus.

Art. 4. L'urne est un ensemble entièrement fermé et scellé. Elle doit être suffisamment grande pour contenir les documents relatifs à une machine à voter. Après le dépôt dans l'urne, le ticket ne peut en aucune façon être visible pour un électeur suivant. L'électeur ne peut pas non plus avoir la possibilité de déposer un objet dans l'urne.

Art. 5. Les touches de commande de l'imprimante ne peuvent pas être accessibles à l'électeur.

Art. 6. La commande de l'imprimante se fait au moyen du logiciel de la machine à voter. En cas de problèmes causés par le matériel d'impression, un message doit le signaler sur l'écran de vote automatisé et un signal lumineux et sonore doit en même temps être déclenché via la boîte d'alerte reliée à la machine à voter.

Art. 7. La version imprimée doit contenir les informations suivantes :

- 1° la circonscription électorale;
- 2° le type d'élection;
- 3° la liste en faveur de laquelle le vote a été émis;
- 4° les candidats en faveur desquels un vote a été émis;
- 5° la distinction entre titulaires et suppléants doit être clairement indiquée par la mention « suppléants »;
- 6° la mention « pour accord » ou « pour désaccord ».

Art. 8. Les dimensions de la vitre qui permet à l'électeur de visionner le ticket imprimé doivent être telles qu'une impression du nombre maximum de candidats pour les différentes élections soit visible.

Art. 9. Un logiciel permettant de tester les fonctionnalités du système d'impression est fourni par commune.

Art. 10. Un programme de démonstration permettant aux électeurs de se familiariser avec le système au cours de la période précédant le scrutin est également fourni par commune.

Art. 11. La constatation par le Ministre de l'Intérieur que le système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier est conforme aux conditions fixées par le présent arrêté se fait après avis d'un organisme d'avis agréé pour les systèmes et logiciels de vote automatisé ou pour les logiciels électoraux de recensement des voix et de répartition des sièges.

Art. 12. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Art. 4. De stembus is een volledig afgesloten en verzegeld geheel. De stembus moet voldoende groot zijn om de documenten met betrekking tot één stemmachine te bevatten. Na het deponeren in de stembus mag het ticket op generlei wijze zichtbaar zijn voor een volgende kiezer. De kiezer mag ook geen mogelijkheid hebben om iets in de stembus te deponeren.

Art. 5. De bedieningstoetsen van het printtoestel mogen niet bereikbaar zijn voor de kiezer.

Art. 6. De aansturing van de printer gebeurt via de programmatuur van de stemmachine. Bij problemen met de afdrukapparatuur dient een boodschap het te melden op het scherm van de geautomatiseerde stemming en is er tegelijkertijd een licht- en geluidssignaal via de alarmbox verbonden aan de stemmachine.

Art. 7. De afdruk moet volgende gegevens bevatten :

- 1° de kieskring;
- 2° soort verkiezing;
- 3° de lijst voor dewelke de stem werd uitgebracht;
- 4° de kandidaten voor dewelke een stem werd uitgebracht;
- 5° het onderscheid tussen effectieven en opvolgers moet duidelijk merkbaar zijn door de vermelding « opvolgers »;
- 6° de vermelding « akkoord » of « niet akkoord ».

Art. 8. De afmetingen van het venster dat de kiezer zicht geeft op het afgedrukt ticket moeten dusdanig zijn dat een afdruk van het maximaal aantal kandidaten voor de verschillende verkiezingen zichtbaar is.

Art. 9. Per gemeente wordt een programmatuur geleverd die toelaat de functionaliteiten van het printstelsysteem te testen.

Art. 10. Er wordt per gemeente eveneens een demonstratieprogramma geleverd om de kiezers de mogelijkheid te bieden zich in de periode voorafgaand aan de stemming vertrouwd te maken met het systeem.

Art. 11. De vaststelling door de Minister van Binnenlandse Zaken dat het systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier in overeenstemming is met de in dit besluit gestelde voorwaarden, gebeurt na advies van een erkend adviesorgaan voor de geautomatiseerde stelsystemen en -software of voor de verkiezingssoftware voor de stemopneming en de verdeling van de zetels.

Art. 12. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 april 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE